

Sabiduría Femenina.
La Diosa Maat en Hochmah israelita,
Sophía cristiana y Naná Burukú Yoruba

Feminine Wisdom
The Goddess Maat in Israelite Hochmah,
Christian Sophia, and Yoruba Naná Buruku

*Yo soy el orden y la justicia, la verdad y el equilibrio,
el principio kemético y la propia divinidad³.*

Resumen

Este presente artículo revela el poder sacerdotal femenino al acudir a la metodología de la religión comparada poniendo la diosa Maat en diálogo con entidades sagradas de las tradiciones sapienciales, egipcias y yorubas como la Hochmah israelita, la Sophia cristiana y Naná Burukú yoruba. Las cuatro divinidades protagonizan la fuerza de la sabiduría femenina para mantener el orden, el equilibrio y la justicia en su entorno. Más que reivindicar estas divinidades femeninas estamos invitando las mujeres de hoy a salir de las armadillas de una religión patriarcal y recuperar el principio femenino de la sabiduría que habita en nosotras. Para el desarrollo de nuestra argumentación conceptual y metodológica, en un primer momento, nos centramos en los principios éticos de la Diosa Maat en la antigua sociedad kemetica, del Egipto faraónico, para en un segundo lugar, centrarnos en la Hochmah israelita, extrayendo conexiones entre estas dos corrientes filosóficas, para en seguida ver su continuidad en la Sophia neotestamentaria. En seguida, nos centramos en la diosa Nana de la tradición yoruba. La línea maestra que conduce cada uno de estos ítems es el arquetipo de la Maat como Diosa y como concepto o principio ético que ha marcado la historia de la humanidad. Finalmente, a guisa de conclusión enunciamos algunos principios

¹ Maricel Mena-López es profesora de Antiguo Testamento en la Universidad Santo Tomás, Bogotá, Colombia. Licenciada en Ciencias Religiosas por la Pontificia Universidad Javeriana. Magister y Doctora en Ciencias de la Religión por la Universidad Metodista de Sao Paulo, Brasil. Docente e investigadora. Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-5958-0570>. E-mail: maricelmena@usta.edu.co

² Nathália Montezuma es teóloga. Maestra en Estudios Críticos de Género y Teología por la Comunidad Teológica de México. Miembro del *The North American Chapter of the European Society of Women in Theological Research* e colaboradora del *AfroLatine Theology Project*, del América Bíblica, del Círculo de Teólogas Africanas Preocupadas – Brasil y del Comité editorial de *Tras las huellas de Sophia*. Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-4579-783X>. E-mail: nathaliamontezuma@gmail.com

³ Paráfrasis de Apocalipsis 22:13.

éticos que, a nuestro modo de ver, plantean una filosofía holística, integradora, en diálogo con el Ubuntu y el Mutu.

Palabras-clave: Sabiduría femenina, Maat, Hochmah, Sophia, Naná Burukú, Ética

Abstract

This present article reveals feminine priestly power by resorting to the methodology of comparative religion, putting the goddess Maat in dialogue with sacred entities of the wisdom, Egyptian and Yoruba traditions such as the Israelite Hochmah, the Christian Sophia, and the Yoruba Naná Buruku. The four divinities lead the force of feminine wisdom to maintain order, balance, and justice in their environment. More than reclaiming these feminine divinities, we are inviting today's women to leave the arms of patriarchal religion and recover the feminine principle of wisdom that lives in us. For the development of our conceptual and methodological argument, firstly, we focus on the ethical principles of the Goddess Maat in the ancient Kemetic society, of Pharaonic Egypt, and secondly, we focus on the Israelite Hochmah, drawing connections between these two philosophical currents, to then see their continuity in the New Testament Sophia. Next, we focus on the goddess Nana of the Yoruba tradition. The master line those guides each of these items is the archetype of Maat as Goddess and as a concept or ethical principle that has marked the history of humanity. Finally, as a conclusion, we state some ethical principles that, in our view, propose a holistic, integrative philosophy, in dialogue with Ubuntu and Mutu.

Keywords: Feminine wisdom, Maat, Hochmah, Sophia, Nana Buruku, Ethic

Introducción

El tema de brujas, diosas y hechiceras, planteado en este número de la *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana* (RIBLA) nos desafía en la búsqueda de imágenes de mujeres que han sido invisibilizadas en la historia de la religión. Encontrar arquetipos de la divinidad en diferentes contextos religiosos, nos ayudará a hacer justicia con lo divino femenino y quien sabe a plantearnos desafíos éticos ante injusticias cometidas en la actualidad en contra de sacerdotisas practicantes de tradiciones religiosas ancestrales.

Ante el incremento de crímenes de odio en la actualidad contra líderes de religiones de matrices africanas. Uno de los últimos casos de crímenes de odio conocido internacionalmente fue de la *Ialorixá* madre Bernadete, líder palenquera brasileña, defensora de los derechos humanos y de la protección de los palenques y de los terreros (casas de oración). Además, era una madre más en Brasil que luchaba por justicia por el asesinato de su hijo. Por esto, cabe preguntarnos por el proceso de ocultamiento del poder sacerdotal femenino y para ello acudimos a la metodología de la religión comparada, analizando cuatro divinidades que nos conectan con el mundo afroasiático antiguo a saber, la *Maat* egipcia, la *Hochmah* israelita, la *Sophia* cristiana y la *Naná Burukú* yoruba.

Creemos que en el fondo estamos reivindicando más que una diosa, un principio femenino de convivencia, un modelo de comportamiento humano, un *sentipensar* entendido como:

“El proceso mediante el cual ponemos a trabajar conjuntamente el pensamiento y el sentimiento (...), es la fusión de dos formas de interpretar la realidad, a partir de la reflexión y el impacto emocional, hasta converger en un mismo acto de conocimiento que es la acción disentir y pensar” (De la Torre, 2001, p. 1).

El *sentipensar* es pues, una sabiduría encarnada que nos ayuda a salir de las armadillas de una religión patriarcal sustentada bajo el liderazgo y autoridad masculina y de un modelo único de percibir el mundo desde la razón. Esta sabiduría que involucra el sentir y el pensar ofrece modelos más integradores de la vida en su interrelacionalidad.

Por su vez, la sabiduría israelita y la cristiana no está determinada únicamente por el género gramatical femenino de los términos que se refieren a la sabiduría en hebreo (*hokmah*) y en griego (*sophia*), sino también por algunos cambios sociológicos que tuvieron consecuencias teológicas. La Hochmah que aparece en la literatura sapiencial de la Biblia hebrea siempre se imagina como una mujer divina. Evoca el rostro femenino de Dios.

En consecuencia, hay que afirmar que la Hochmah es la artífice de todas las cosas y que ella libró a Israel de la tierra de los opresores, o que sus dones son la justicia y la vida, es lo mismo que hablar de la propia actividad de Divina. De este modo, la Sabiduría de Dios, según el pensamiento judío, es simplemente el Dios mismo, el Dios que se revela y se da a conocer mediante un principio femenino.

Teniendo esto en vista este artículo introduce también, principios filosóficos africanos que evocan el Ubuntu de los pueblos Bantu y al Mutu del pueblo congolés, ambos principios ofrecen una posibilidad de vivir mejor, más allá de la fascinación del mundo mercantil neo-liberal. Ubuntu es comprendida como una filosofía, ética o incluso una cosmovisión africana que se refiere al ser en medio de otros seres. Según Kakozi, un aforismo de la lengua oficial Sudafricana Zulú, que lo define bien es “*Umntu ngumuntu ngabantu*”, traducido como “la persona es persona en medio de otras personas” o “yo soy porque somos” (2015, p. 75). El Mutu por su parte, se refiere a la hermandad entre todos los seres creados, incluyendo a los ancestros protectores de la comunidad. Así vida y muerte forman parte de una alianza indisoluble que incluye el respeto por la naturaleza como morada de los ancestros.

Existe más que una relación, una interrelación entre la humanidad de un individuo y la humanidad de los demás, donde uno es humano por pertenecer, participar y compartir (Kakozi, 2015, p. 75). Creemos que este principio filosófico también puede ser un legado ético de la antigua Diosa Maat.

Para el desarrollo de nuestra argumentación conceptual y metodológica, en un primer momento, nos centramos en los principios éticos de la Diosa Maat en la antigua sociedad kemetica, del Egipto faraónico, para en un segundo lugar, centrarnos en la *Hochmah* israelita, extrayendo conexiones entre estas dos corrientes filosóficas, para en seguida ver su continuidad en la *Sophia* neotestamentaria. En seguida nos centramos en la diosa *Naná Buruku* de la tradición yoruba. La línea maestra que conduce cada uno de estos ítems es el arquetipo de la Maat como Diosa y como concepto o principio ético que ha marcado la historia de la humanidad. Finalmente, a guisa de conclusión enunciamos algunos principios éticos que a nuestro modo de ver, plantean una filosofía holística, integradora, en diálogo con el Ubuntu y el Mutu, ya que en los días actuales estas formas de mundo están interpelando, la filosofía dicha universal, con sus principios unívocos y equívocos que van conduciendo a la sociedad al individualismo, al extractivismo epistémico y aniquilaciones sistémicas de la tierra y de toda forma de ser y de pensar diferente a lo ofertado por los grandes capitales.

1. Maat, el principio y la divinidad

Los antiguos egipcios solían llamar al valle del río Nilo de Kemet, que puede traducirse como “tierra negro”, *remt-en-kemet*, “el pueblo de la tierra negro” (Cervelló; Torras, 2018, p.10). Durante cuatro milenios los egipcios dejaron un extenso material filosófico y mitológico sobre sus prácticas religiosas y estilos de vida (Cervelló; Torras, 2018). Así pues, el kemetismo puede considerarse como la búsqueda de esa contribución como legado sapiencial para la humanidad. Especialmente, el legado que conecta lo divino, lo natural y lo social. Maulana Karenga advierte que:

Es Kemet, el antiguo Egipto, quien le dio a la humanidad los conceptos del ser humano como imagen de Dios y la dignidad humana que de ella se deriva, la resurrección y el juicio después de la muerte, la preferencia y el cuidado por los pobres y vulnerables, el cuidado y la responsabilidad hacia el medio ambiente, la esencialidad moral del servicio y la construcción de la eternidad para que podamos vivir para siempre (2010, p. 196)⁴.

Puede decirse entonces que, los conceptos de imagen de Dios y dignidad humana, propios de la tradición judaica son conceptos keméticos. En la mitología egipcia existe la diosa Maat, además de una divinidad, es un concepto filosófico africano. “Maat es al mismo tiempo un concepto y una diosa. Como concepto Maat representa la verdad, la justicia y el orden social, tres valores

⁴ It is Kemet, ancient Egypt, which gave humankind the concepts of humans as the image of God and human dignity which is derived from it, resurrection and judgment after death, preference and care for the poor and vulnerable, care and responsibility toward the environment, the moral essentiality of service, and building for eternity so that we may live for eternity (Karenga, 2010, p. 196, traducción de las autoras).

éticos que al observarlos mejor están basados sobre el orden cósmico” (Mancini, 2004, p. 19)⁵.

Maat más que una diosa, es una vivencia, es un *sentipensar*, un modelo de comportamiento. Este modelo evoca estabilidad, felicidad, abundancia, salud, como derechos constitutivos de la humanidad (Mancini, 2004, p. 32). La diosa Maat, hija del Dios Rá y esposa de Thoth, es representada por una joven mujer negra con una pluma en la cabeza que promueve la armonía, el orden, la justicia, el equilibrio y la verdad en los ámbitos divino, social y natural.



Imagen 1: Maat⁶

Maat es la personificación de virtudes como “orden” – “equilibrio” – “justicia” – “verdad”. En realidad, estos sustantivos solo cubren tres aspectos de la Maat, dejando de lado el concepto fundamental de creación, orden y armonía del universo. Como señala Posener, “el equilibrio de todo el universo, la coexistencia armoniosa de sus elementos y la cohesión esencial son indispensables para mantener las formas creadas” (1921, p. 155)⁷. Como diosa del orden justo ocupaba un lugar especial dentro del conjunto de deidades egipcias, mientras que los demás dioses se presentaban como testigos cósmicos. La idea

⁵ Claas Jouco Bleeker es egiptólogo holandés a quien le debemos una concepción cósmica de la Maat, debido a la dificultad en encontrar su obra sobre la Maat acudimos a una cita de (Mancini, 2004, p. 19).

⁶ Fuente: <http://www.egyptianmyths.net/maat.htm>

⁷ The balance of the entire universe, the harmonious coexistence of its elements and essential cohesion are essential to maintain the created forms (Posener, 1921, p. 155, traducción de las autoras).

de orden fue sumamente importante en la concepción egipcia de la felicidad eterna.

Como diosa exige de las personas una praxis justa, sensible y cuidadosa sobre sus comportamientos morales, así que está presente como testigo en el juicio de los muertos. Después de la vida, Maat juzga el corazón del muerto con la pluma de la verdad y la justicia. Si el corazón del difunto era más pesado que de la pluma significaba que tenía un corazón impuro y que no podría disfrutar de la eterna felicidad. De hecho, la pluma de la Maat determinaba la idoneidad que uno tenía para adquirir la felicidad divina. Incluso en la muerte se tuvo en cuenta la armonía, la estabilidad y el orden.

El éxito mundano era una consecuencia natural de la virtud, llevando al Egipto faraónico a desarrollar, muy temprano, la idea de retribución póstumas debido a los buenos comportamientos de sus ciudadanos. Los magos o sacerdotes ofrecían fórmulas mágicas funerarias para evitar que el difunto fuera para el infierno. La enseñanza del buen comportamiento de no hablar demasiado, no cometer ofensas y tener acciones moderadas era fundamental para la estatuaría egipcia. Un principio filosófico es que el exceso es dañino, el que se deja llevar por su temperamento perturba a los demás y provoca su propia destrucción.

De diosa pasó a ser una abstracción del lenguaje faraónico, y como abstracción es objetivada, pasando a ser un código legal que legitima la soberanía y el poder del faraón endiosado. Como patrona de la corte es la encargada de asegurar la justicia, la verdad y rectitud del faraón de turno. Así pues, el faraón como custodio de la Maat, encarna el orden universal.

En resumen, la ley faraónica se basa en un principio ético femenino que corresponde a una antigua diosa, la Maat soberana de la “justicia y la equidad”, aunque las instrucciones sean dadas por el rey éste debe regirse por ese principio. El derecho de los egipcios es para toda persona sin distinciones sociales ni de género. Este derecho es individual y colectivo, ya que cada uno lo tiene a título personal y se manifiesta en la vida comunitaria. Las actas se levantan en forma de declaración oral, en el idioma de los interesados, que expresan libremente su bondad y son autenticadas por la autoridad. La justicia tiene como soporte la ley, pero se recomienda juzgar con equidad, derecho y justicia.

2. La Hochmah israelita un legado de la Maat egipcia

La mayoría de las feministas se han dedicado al estudio de la Hochmah a partir del libro de Proverbios. La sabiduría (Hochmah) es comúnmente femenina, fue concebida como hermana, madre, amada, ama de casa, predicadora, jueza, libertadora, procuradora y multitud de otros roles femeninos con los que simboliza el poder trascendental que gobierna y trae un encanto a este mundo.

En el libro de Proverbios la “sabiduría de la mujer” juega un papel mediador entre Yahvé e Israel, papel que tenía el rey de Israel antes del Exilio (Camp,

1990). Por ejemplo, en ciertos textos se describe a Yahveh como una madre o una mujer en trabajo de parto por el nacimiento de un niño. Estas referencias ocurren particularmente cuando los autores desean describir el amor incondicional y la fidelidad de Dios hacia el pueblo a pesar de sus pecados. La sabiduría personificada (Trible, 1978, p. 148) que refuerza las ideas de compasión y misericordia. En hebreo es *rehem*, o “matriz”.

La intención del editor final del libro de Sabiduría era universalizar al Dios de los judíos bajo el impacto de la cultura más amplia de la época. En este contexto, aparece la Hochmah como una figura femenina, que, en vez de ser antagonica a Yahvé, como lo son las otras diosas del panteón cananeo y las mujeres extranjeras expulsadas de Jerusalén en la época postexílica, ella es asimilada, como atributos femeninos de la deidad masculina israelita. Con relación a esto, la opinión de los estudiosos es prácticamente unánime al señalar la influencia formativa de una figura extrabíblica de una deidad (VILCHEZ, 1990). En el transcurso del siglo pasado, se han apoyado varias candidatas, incluida la diosa cananea del amor, Astarte, la diosa mesopotámica, Ishtar, la diosa egipcia, Maat, la diosa madre semítica, junto a Yahvé, con culto judío en Elefantina y la forma helenizada de la diosa egipcia Isis.



Imagen 2: Yahvé y Hochmah⁸

Hochmah entró en la literatura bíblica en el momento de la pérdida de la monarquía cuando los profetas invitaban al pueblo a seguir al Dios universalista, Yahvé. De ahí la imagen de la sabiduría poniendo una mesa, llamando a la fiesta de los caminos y de caminos secretos (Pr 9) seguida de la imagen neotestamentaria de la fiesta mesiánica. |

En el período posterior al exilio, la sociedad israelita tuvo que revisar la pérdida de la monarquía desde un punto de vista teológico. Los cambios se pro-

⁸ Fuente: <https://www.deviantart.com/oswulf/art/Yahweh-and-Hochmah-304748971>

ducen a través del paso de una sociedad monárquica a una sociedad orientada a las necesidades e intereses de las familias dispersas. En este contexto familiar, la sabiduría se expresó positivamente en la imagen de la mujer israelita ideal en Pr 31 y en la alabanza de la Mujer de Sabiduría que construye su casa cósmica en Pr 9. El papel del rey como proclamador de la bondad de Dios, administrador de la justicia divina, representante del reino universal de Dios, consejero autorizado y garante del orden cósmico, lo ejerce ahora la Divina Mujer Sabiduría (Mena-López, 2017, p. 87-114).

En Proverbios, la Hochmah es indispensable para saber lo que es justo, hablar con justicia y vivir rectamente (Pr 1,2; 8,1-12). Según Dt 4,5, la sabiduría y la inteligencia de un pueblo se manifiestan en la legislación misma (Jr 8,8-9). La Hochmah personificada en forma de mujer como paciente de la justicia aparece en los textos pos-exílicos. La relación en la historia de las religiones entre la sabiduría y la justicia en general como imagen de la Hochmah personificada, tendría su origen en las representaciones del antiguo Egipto, cuyo centro es la diosa egipcia Maat.

En este sentido se puede decir que el legado de Maat en la sabiduría israelita se evidencia en la práctica de la justicia como principio ético social. En proverbios evoca el derecho a la alegría la cual se consigue mediante acciones en favor de la convivencia social como la generosidad, la prudencia, el amor, la educación, el consejo, la inteligencia, entre otros. Valores que no se encuentran en el tener individual, sino en comunidad. Evoca el “soy porque somos” de la tradición Bantú, que a nuestro juicio también es un principio ético de la Maat, abarcando la armonía cósmica. Es decir, el derecho de vivir bien más allá de la fascinación de las ganancias y de la explotación.

No obstante, en el proceso de jerarquización de la religión, la Diosa que antes representaba la sabiduría, la unión del orden divino, y que tenía una función restauradora y protectora de la armonía cósmica, ahora pasa a ser secundaria en su relación con el Dios patriarcal.

La personificación de la sabiduría refuerza los dualismos de naturaleza/civilización, sexualidad/espiritualidad, nutrición/domino, inmanencia/transcendencia, feminidad/masculinidad y al mismo tiempo el poder de los hombres sobre las mujeres (Mena-López, 2017, p. 15).

Estos dualismos afirman el poder de los hombres sobre las mujeres. Sin embargo, es importante ver como positivo el hecho de que en el lenguaje sapiencial las imágenes femeninas vuelvan a tener un papel mediador entre la divinidad y el pueblo, aunque el androcentrismo bíblico refuerce imágenes también negativas de la mujer como el de mujer necia, extraña, propia, imprudente, ideal. Material que a nuestro juicio proviene de reinterpretaciones posteriores.

3. Sophia, la diosa griega de la sabiduría

La Sophia, tal como sucede en el Egipto faraónico, es inicialmente una diosa, que adquiere la connotación filosófica de sabiduría. La conexión entre Maat y Sophia es muy significativa. Maat es una Diosa salvadora por excelencia, es una combinación de elementos de las Diosas Oscuras, por su presencia en el tribunal de los muertos y de las filosofías helénicas que crearon la Sophia definitiva.

Debido al contexto religioso inmediato de los textos sobre la sabiduría, es decir, el monoteísmo judío que no admite en absoluto la idea de otro Dios además de Yahvé, la idea de que Sofía es el Dios mismo de Israel bajo imágenes femeninas es de alta probabilidad. Los propios rabinos religiosos sostienen que ni la sabiduría ni la palabra, ni el nombre de Dios, ni el Espíritu, ni la *shekinah* fueron introducidas en el judaísmo como hipóstasis secundarias para comprender la trascendencia absoluta de lo divino. Más bien, estas son formas de declarar la intimidad de Dios con el mundo de tal manera que la trascendencia divina no se vea comprometida.



Imagen 3: Sophia⁹

Así como Maat, Sophia es también considerada una divinidad celestial que moviliza la armonía cuando se hace presente. Para algunas tradiciones Sophia actúa como una divinidad autónoma y para otras ocupa la función de la compañera pasiva del Dios. Según los relatos, es en la tradición cristiana que se reconoce Sophia como el lado femenino de Dios, haciendo que la reina celestial pierda su autonomía. En el libro apócrifo *La Sabiduría de Salomón*, Sophia es reconocida como la esposa Dios. Para la cosmología gnóstica la Diosa Sophia es una reina autónoma. Sharife menciona que “para los gnósticos la pérdida de

⁹ Fuente: <https://elmundoderegina.com/estilo-de-vida/las-diosas-de-la-sabiduria/>

Sofía es la pérdida de todos los valores femeninos, representa la dominación del mundo por el principio masculino” (2020, p. 4).

Para realizar la conexión entre Sophia y Maat es necesario rescatar el lugar de Sophia como una divinidad autónoma que agita el pensamiento patriarcal religioso cristiano que ha ocultado la existencia y la autonomía de las diosas y la propia idea de pensar la divinidad como un concepto femenino. Sophia es mucho más que el alma femenina de Dios; es una divinidad empática que intermedia los conflictos entre lo humano y lo divino. Sophia es la propia divinidad, la madre de la creación, la propia sabiduría, no necesita estar dependiente de ninguna figura masculina porque Sophia es autónoma. Sophia y Maat son su propia autonomía, son sabidurías encarnadas para la existencia de un mundo armónico. Como personas cristianas establecer una conexión con la sabiduría de Maat y de Sophia es fundamental para la vivencia de un buen vivir, pues es a través de sus sabidurías que se puede lograr prácticas efectivas y justas.

Sophia no deja de ser una fuerza cósmica, así como Maat en búsqueda de la armonía y de mantener el equilibrio entre el cosmos para evitar el caos. Por ejemplo, el mito gnóstico de Sophia explica que, “Dios tuvo su primer pensamiento llamado Sophia. Que la quiso crear por sí sola y, al intentarlo, creó a un dios incompleto que a su vez creó el mundo. Por su gran compasión, Sophia bajó al mundo a darle vida, pero quedó atrapada” (Sharife, 2020, p. 2). Este mito enseña la empatía, la autonomía y la movilización de Sophia para evitar el caos y el sufrimiento.

La familiaridad de Sophia y Maat también se radica en la reivindicación de una inclusión para que todos los sujetos sociales sean emancipados. La exclusión produce una dimensión comunitaria jerárquica que quita el derecho pleno de todos los “sujetos marginales” y el reconocimiento de las divinidades femeninas. Como Sophia quedó atrapada en la tierra, ella es humana, es Helena (la encarnación de Sophia en la tierra) que se humaniza y nos humaniza, mira con sensibilidad la realidad de las mujeres y de los demás excluidos de la sociedad. Para Gadotti, Sophia es:

una anfitrióna que recibe en su casa a diferentes huéspedes... la experiencia de la imagen arquetípica de Sofía es lo que nos permite incluir lo extranjero, lo incomprendible y lo “extraño” no solo fuera de nosotros mismos, sino también dentro de nuestra psique. A través de su dinámica conciliadora, Sofía nos permite incluir las diversidades. El blanco y el negro, los ricos y los pobres, el hombre y la mujer, el hetero, el homo y el transexual. El cristiano y el islámico. El judío y el palestino. Lo bello y lo feo. El yo y el tú, y tantas otras múltiples posibilidades de ser (2017, p. 17)¹⁰.

¹⁰ Uma anfitriã que recebe diferentes convidados em sua moradia... a vivência da imagem arquetípica de Sofía é o que nos possibilita incluir o estrangeiro, o incompreensível e o “estranho” não apenas fora de nós, mas também dentro de nossa psique. Através de sua dinâmica conciliatória Sofía nos permite incluir as diversidades. O branco e o negro. O rico e o pobre. O homem e a mulher. O hetero, o homo e o transexual. O cristão e o islâmico. O judeu e o palestino. O bonito e o feio. O eu e o você, e tantas outras múltiplas possibilidades de ser (Gadotti, 2017, p. 17; traducción de las autoras).

Sophia y Maat nos invitan a un buen vivir para la inclusión de los excluidos y de lo diverso en nuestras casas e iglesias, pues solamente así la armonía, la estabilidad y el orden se manifestarán dentro de nuestras vivencias teológicas y en las otras áreas de nuestras vidas.

4. Naná Burukú, una invitación al baile de la sabiduría

En el transcurso de las *hestorias*¹¹ de la orisha Naná Burukú¹² está el entrecruce con la diosa Maat y con sus conceptos. El enlace entre las dos figuras mitológicas africanas se manifiesta cuando Naná pone en práctica la sabiduría que plantea Maat. Nos atrevemos a decir que Maat está en Naná dentro de la tradición yoruba.

En el contexto de las religiones de matriz africana ocurre el protagonismo femenino, son reinas, son *yabás* que fortalecen la subjetividad de las mujeres negras y el respeto hacia estas entidades. En el sincretismo religioso Naná Burukú es la Sant'Ana, una vieja estéril que por un milagro divino se convirtió en la madre de María y la abuela de Jesús. Sant'Ana es la patrona de las mujeres embarazadas, de las mujeres estériles, de los ancianos, de las crianzas, de los desamparados y de los enfermos. Según Mena-López,

el pluralismo religioso, sobre todo en lo que respecta a las consideraciones con relación a las religiones africanas (candomblé en el Brasil, vudú en Haití, santería en Cuba, lumbalú en Colombia), es una dimensión que debe integrarse en el diálogo entre el cristianismo y otras corrientes religiosas y espirituales contemporáneas (2022, p. 73).

Naná Burukú es una de las orishas femeninas homenajeadas en el Candomblé y en la Umbanda. Los orishas son agentes divinos que presentan características de imperfección que les hacen muy semejantes a los sujetos terrenales. La vivencia de Naná en el mundo de los orishas atraviesa la realidad de muchas mujeres terrenales con sus dilemas, hijos, traiciones, amores, *doloridades*¹³ y resistencias antisistémicas.

Naná vive en las lagunas, en los cementerios, en las aguas profundas y en el lodo, trae consigo un *ibiri* (cetro sagrado)¹⁴ y le encanta bailar lento bajo la llovizna. La acción de hacer movimientos lentos representa que sus hechos son siempre equilibrados en búsqueda de la sabiduría. Por este motivo, es reconocida dentro del panteón como la sabiduría ancestral, es “el principio de todo, el

¹¹ *Herstory* es un término feminista en inglés, castellanizado como *herstoria*, relato de ella.

¹² Otras formas de llamar la deidad: Nanán Baruqué, Nabuku, Anamburuku, Nana Burukú, Nanamburucu, Nan, Nanú, etc.

¹³ Dororidade en portugués. Un concepto feminista coñado por la profesora brasileña Vilma Piedade que afirma que las mujeres negras y afrodescendientes no vivencian a penas el dolor basado en el machismo, pero también el dolor que nace de la opresión racial, un dolor de la piel.

¹⁴ Grifo de las autoras.

barro primordial” (Prandi, 2020, p. 531)¹⁵ y también el fin, porque llegamos a la tierra gracias a su materia prima. Es la matriarca de todos los orishas, madre y la primera esposa de Oxalá.



Imagen 4: Naná Burukú¹⁶

Desde la mitología yoruba la presencia de Naná Burukú con su sabiduría y experiencia de vida fueron sustanciales para la creación del ser humano. De acuerdo, con la mitología:

...Olorum encargó a Oxalá para crear el mundo y modelar el ser humano, el orixá probó varios caminos. Intentó hacer el hombre del aire como él. No funcionó, pues el hombre pronto se desvaneció. Intentó hacer de madera, pero la criatura se puso dura. De piedra el intento fue peor. Hizo de fuego y el hombre fue consumido. Probó aceite, agua y hasta vino de palma, y nada. Fue entonces cuando Naná Burukú vino en su rescate. Apuntó para el fondo del lago con su ibiri, su cetro y su arma, y de allí sacó una porción de lodo. Naná dio la porción de lodo a Oxalá, el barro del fondo de la laguna donde ella vivía, el lodo debajo de las aguas, que es Naná (Prandi, 2020, p. 242)¹⁷.

Naná, como conocedora de magias, encontró en su hogar, en el fondo de la laguna, el elemento cabal que daría forma al ser humano. “Fue ella quien, con su sabiduría, transformó el barro en vida” (Lima Pavei; Alves Geraldtes Junior, 2021, p. 171)¹⁸, identificando que el barro era un elemento modulable que per-

¹⁵ O princípio de tudo, a lama primordial (PRANDI, 2020, p. 531; traducción de las autoras).

¹⁶ Fuente: <https://www.pinterest.com/pin/12525705205143303/>

¹⁷...Olorum encarregou Oxalá de fazer o mundo e modelar o ser humano, o orixá tentou vários caminhos. Tentou fazer o homem de ar, como ele. Não deu certo, pois o homem logo se desvaneceu. Tentou fazer de pau, mas a criatura ficou dura. De pedra ainda a tentativa foi pior. Fez de fogo e o homem se consumiu. Tentou azeite, água e até vinho de palma, e nada. Foi então que Nanã Burucu veio em seu socorro. Apontou para o fundo do lago com seu ibiri, seu cetro e arma, e de lá retirou uma porção de lama. Nanã deu a porção de lama a Oxalá, o barro do fundo da lagoa onde morava ela, a lama sob as águas, que é Nanã (Prandi, 2020, p. 242; traducción de las autoras).

¹⁸ Ela foi quem transformou, com sua sabedoria, o barro em vida (Lima Pavei; Alves Geraldtes Junior, 2021, p. 171; traducción de las autoras).

mitiría Oxalá cumplir con su función. Para Barbosa Júnior, Naná es “la fuerza del femenino como co-participante de la creación del hombre (*ser humano*)” (2004, p. 136)¹⁹. Sin la sabiduría ancestral de Naná no existiríamos. Naná vuelve a Maat, a su ancestra africana, la recupera como “objeto de conocimiento” (LOPES, 1989, p. 93)²⁰, para promover una ética de equilibrio en la creación de la humanidad.

Conjuntamente, las dos divinidades existen y coexisten en el *post-mortem*. Naná recibe los cadáveres por ser el portal de entrada para la vida y para la muerte, y Maat tiene la función de juzgar el corazón del difunto. Las dos figuras mitológicas están conectadas y actúan con complicidad para ofrecer el destino justo para el difunto, puesto que el concepto de Maat debe permanecer vivo en el *post-mortem*. Las personas que traen el corazón rebosante de Maat no temen la muerte, pues encontrarán Naná que les permitirán renacer y vivir eternamente.

Además de ejercer justicia en rituales funerarios, Naná también ejerce justicia en problema cotidianos, entre ellos, el poder de los hombres que, en cierta medida, quieren apoderarse del saber femenino, este ejemplo, lo revela el siguiente mito:

Naná era considerada una gran justiciera. Cualquier problema que ocurría, todos la buscaban para ser la jueza de las causas. Pero su imparcialidad era cuestionable. Los hombres temían la justicia de Naná, ya que se decía que Naná solo castigaba a los hombres y premiaba a las mujeres. Naná tenía un jardín con un cuarto para los eguns (*espíritu de los muertos*)²¹, quienes estaban comandados por ella. Si alguna mujer se quejaba de su marido, Naná mandaba arrestarlo. Golpeaba la pared llamando a los eguns. Los eguns se asustaban y castigaban el marido. Solamente después Naná liberaba el marido (Prandi, 2020, p. 245)²².

Según la mitología contada por Prandi, los orishas masculinos, especialmente Exu, tenían la interpretación que Naná deseaba exterminar los hombres. Ellos se reunieron y eligieron un amor para Naná, el viejo Oxalufan, un orisha que tenía “*omi eró*, el agua que calma” (Prandi, 2020, p. 245) para que Naná dejara de confrontarlos. Naná tomó del agua y pasó a atender los pedidos de Oxalá, su esposo, y a escuchar los consejos de Oxalufan.

¹⁹ Grifo de las autoras. A força do feminino como co-participante da criação do homem (Barbosa Junior, 2004, p. 136; traducción de las autoras).

²⁰ Objeto de conhecimento (Lopes, 1989; traducción de las autoras).

²¹Grifo de las autoras.

²² Nanã era considerada grande justiciera. Qualquer problema que ocorresse, todos a procuravam para ser a juíza das causas. Mas sua imparcialidade era duvidosa. Os homens temiam a justiça de Nanã, pois se dizia que Nanã só castigava os homens e premiava as mulheres. Nanã tinha um jardim com um quarto para os eguns, que eram comandados por ela. Se alguma mulher reclamava do marido, Nanã mandava prendê-lo. Batia na parede chamando os eguns. Os eguns assustavam e puniam o marido. Só depois Nanã o libertava (Prandi, 2020, p. 245; traducción de las autoras).

Un día una mujer quejándose de su esposo fue a Naná, y ella, aconsejada por Oxalufan, quiso escuchar a ambos, no solamente a la mujer, sino también a su marido. Naná se había calmado. De una vez enseñó todo su reino a Oxalufan. También mostró cómo comandaba a los eguns. Oxalá observó todo. Un día, cuando Naná estaba ausente de la casa, Oxalá se vistió de mujer y se dirigió a los eguns. Con una voz suave como de la anciana, Oxalá ordenó a los eguns que de ahí en adelante atenderían las peticiones del hombre que vivía en la casa (Prandi, 2020, p. 246)²³.

Este mito demuestra la desconfianza de los orishas masculinos sobre la aplicabilidad de la justicia de Naná. Desde la mitología egipcia, Maat es la diosa que produce valores de vida digna para todos los seres. Leer el mito aplicando la hermenéutica de la sospecha nos ofrece la idea de que las quejas de las mujeres eran constantes sobre sus maridos, exactamente porque ellos no desempeñaban comportamientos éticos, no evocaban una vida digna para sus compañeras, tal como lo sugiere el principio ético de la Maat.

Es sustancial observar la ausencia de la autocrítica de los orishas masculinos porque ellos no se reunieron para analizar los motivos que llevaban las mujeres a quejarse de sus maridos y si para poner en duda la justicia de Naná. Es visible que el poder de Naná sobre los eguns incomodaba y atizaba el deseo masculino de ocupar el lugar de la orisha. La intención de los orishas masculinos era de reprimir el principio femenino de la sabiduría, del orden y de la verdad de Maat en Naná.

Delante de la injusticia y de la ausencia de la sabiduría Naná siempre se presentará. A través de sus acciones y discursos se hace, se dice y se siente Maat que asombra los egoístas, los controladores, gananciosos, etc. De acuerdo con Mota, “decir y hacer Maat significa actuar por los demás, de forma solidaria, con conciencia del ayer, significa tener una escucha activa, ser sensible a los demás y, finalmente, significa ser altruista” (2010, p. 9-10)²⁴. La sabiduría de Naná nos impulsa a escuchar siempre las voces de las mujeres.

En el mismo mito, Prandi relata que Naná quedó enamorada de Oxalufan deseaba tener un hijo de él. Oxalá no aceptó la petición porque los dos tenían la misma sangre. Entonces, como forma de venganza, Naná apeló a la magia preparando una comida para que Oxalá adormeciera. Naná se acostó con Oxalufan, que estaba profundamente dormido, y quedó embarazada. Cuando despertó del

²³ Um dia uma mulher queixosa do marido procurou Nanã, e ela, aconselhada por Oxalufã, quis ouvir ambos os cônjuges, não só a mulher, mas também o seu marido. Nanã tinha se acalmado. Mostrou de vez todo o seu reino a Oxalufã. Mostrou também como comandava os eguns. Oxalá observou tudo. Um dia, quando Nanã se ausentou de casa, Oxalá vestiu-se de mulher e foi ter com os eguns. Com a voz mansa como a da velha, Oxalá ordenou aos eguns que dali em diante eles atenderiam aos pedidos do homem que vivia na casa dela (Prandi, 2020, p. 246; traducción de las autoras).

²⁴Por outras palavras, dizer e fazer Maat significa agir pelo outros, solidariamente, com consciência do ontem, significa ter uma escuta ativa sendo sensível ao outro, e por fim, significa ser altruista (MOTA, 2010, p. 9-10; traducción de las autoras).

sueño Oxalá se enojó con Naná porque ya no podía confiar en ella. En respuesta, la abandona para ir a vivir con Iemanjá (2020, p. 246).

Desde nuestra criticidad se debe apuntar la acción errónea de Naná de acostarse con Oxalufan cuando él no estaba en plena conciencia. El deseo de quedarse embarazada debe ser ansiada, planeada y vivenciada intensivamente por la pareja, puesto que el embarazo es un proceso que pertenece a ellos. Con el nacimiento de la crianza de una pareja cisgénera, la madre y el padre deben tener la misma responsabilidad y el poder social de educar a sus hijos. Por ejemplo, en las antiguas comunidades matriarcales africanas los hombres tenían que demostrar su capacidad para cuidar a los hijos, pues representaba que estaba apto para casarse con su novia y perpetuar el sistema social y económico que era el matriarcado.

Otra crítica es el poder desempeñado por Oxalá sobre la reproducción femenina y su audacia de abandonar a Naná cuando fue contrariado. Naná es la orisha que confronta las figuras masculinas y eso se puede atribuir a la diosa Maat, al derecho egipcio que “promovió la emancipación de las mujeres... Fueron reivindicadas más allá del poder materno o marital y sus capacidades fueron notables. En la vida egipcia antigua, las mujeres gozaban casi que de total igualdad con respecto a los varones” (Mena-López, 2017, p. 95).

Naná también aplica Maat para su culto. Su emancipación de no depender de Ogun, señor de los metales, para las ofrendas es la exaltación del poder subversivo femenino²⁵. A partir de Maat, Naná se incluye con derechos iguales de condiciones para suprimir la jerarquía impuesta por Ogun. Los sacrificios y las ceremonias de alabanza para Naná son realizados con utensilios de bambú y en su culto solamente el femenino es reverenciado. Con esta actitud Naná reconoce la importancia de su existencia en el mundo de los orishas y en el mundo de las mujeres terrenales.

En las mitologías egipcias y yorubas la manutención del orden y la valorización de la sabiduría están en las manos de las mujeres. Los hombres pueden tratar de controlar nuestra reproducción, abandonarnos, planear tras nuestras espaldas... nosotras mujeres seremos de generación en generación las voces que anuncian y viven la Maat para nuestro tiempo.

Conclusión

El desafío del artículo fue revelar el poder sacerdotal de la sabiduría femenina poniendo en dialogo la diosa Maat, la ética personificada, con entidades sagradas de las tradiciones sapienciales, egipcias y yorubas. Además, a través de nuestra investigación se reveló que Maat no a penas dialoga, pero se instituyó

²⁵Conforme a mitología fue Ogun que dijo a Ifá de una posible imparcialidad de Naná de punir solamente los hombres (Prandl, 2020, p. 246).

en Hochmah, Sophia y Naná Burukú para garantizar una vida armónica dentro de sus contextos.

Este escrito nos invitó a velar por Maat como una forma de recuperar la sabiduría femenina que habita en nosotras. Esta sabiduría femenina nos conlleva a principios éticos generadores de vida digna, de orden y justicia. Los principios éticos que enunciaremos parte de nuestra experiencia encarnada como mujeres, hijas de la sabiduría, para plantear una filosofía holística, integradora, en diálogo con el Ubuntu y el Mutu, descolonizando una ética que desde Aristóteles se ha fundamentado en lo individual, negando el aporte de una ética egipcia basada en principios femeninos. Por tanto, rescatar Maat, como una mujer negra, que proporcionó al mundo los conceptos éticos es fundamental en los días de hoy que, apelamos con urgencia un nuevo orden mundial, en el que se asuma, de una vez por todas, otra manera de ser, existir y pensar. Quien sabe esto nos posibilite salir de un sistema mundo fundamentado en la explotación epistémica de saberes ancestrales y consecuentemente en el exterminio de todo lo que coloque en jaque el modelo único neoliberal imperante.

Para concluir y a guisa de conclusión enunciaremos algunos principios éticos que, a nuestro modo de ver, plantean una filosofía holística, integradora, en diálogo con el Ubuntu y el Mutu.

- Rescatar la relacionalidad de la vida, es decir, el vínculo intrínseco entre las personas y el cosmos, en otras palabras, asumir nuestras parcelas de responsabilidad con el equilibrio eco-ambiental.
- Valorar el saber femenino constituido sobre la base de la generosidad, esto es, de una fuerza vital que nos coloca como donadores y receptores de una solidaridad plena y armonizadora.
- Hay que reconocer que tenemos una deuda histórica con las sabidurías ancestrales femeninas y que las sistémicas opresiones de género, raza, clase, entre otras, imposibilitan el equilibrio vital.
- Pensar a Dios en femenino, también nos ayuda a reconectarnos con equilibrio armonioso de una Divinidad que se manifiesta en nuestra corporeidad de mujeres emancipadas.
- Hay que reconocer que el “soy porque somos” nos conecta con nuestro equilibrio vital, con una fuerza que nos ayuda a encontrar en el otro, en la otra, formas diversas de entender lo divino.
- La Maat también puede entenderse como una intermediación dialógica con nuestras tradiciones ancestrales y reconocer que hay un legado robado la tradición occidental de la cual también somos herederas.

Como teólogas negras y feministas ansiamos que todas las mujeres, especialmente las mujeres negras, comprendan que Maat camina con nosotras, así como caminó y estuvo en Hochmah, Sophia y Naná Burukú, para que con su sabiduría femenina y negra posamos cuestionar y derribar todos los comporta-

mientos morales de poder que generan injusticias, desigualdades y el silenciamiento hacia nuestras cuerpos.

Bibliografía

- BARBOSA JUNIOR, Ademir. **O livro essencial de Umbanda**. São Paulo: Universo dos livros, 2014.
- CAMP, Claudia. The Female Sage in Ancient Israel and in the Biblical Wisdom Literature. In J. Gammie et L. Perdue. (Eds), **The Sage in Ancient Israel**. Winona Lake, United States: EisenbrAuns.Claudia, 1990.
- CERVELLÓ, Josep.; TORRAS, Núria. El valle del Nilo. La civilización faraónica. In: **El mundo antiguo**. Universitat Oberta de Catalunya, 2018.
- DE LA TORRE, Saturnino. **Sentipensar: estrategias para un aprendizaje creativo**. Mimeo. 2001.
- GADOTTI, Claudia Morelli. Inclusão e diversidade na imagem feminina de Sofia. In: **Junguiana**, São Paulo, v. 35, n. 2, p. 13-22, 2017.
- KAKOZI KASHINDI, Jean Bosco. **Una comparación entre ‘ubuntu’ como antología relacional en la filosofía africana bantú y el planteamiento “nosótrico”**. Su relevancia en estudios sobre afrodescendientes, 2013. Disponible en https://cidafucm.es/IMG/pdf/kakozi_Una_comparacion_entre_ubuntu.pdf Acceso en 25 de sept. 2023.
- KARENGA, Maulana. **Introduction to Black Studies**. 4ta. Ed. Los Angeles: University of Sankore Press, 2010.
- LIMA PAVEL, Maria Antônia; ALVES GERALDES JUNIOR, Gutemberg. As características arquetípicas e suas ressonâncias nos orixás femininos da Umbanda. In: **Linguagens - Revista de Letras, Artes e Comunicação**, v. 15, n. 2, p. 153-173, 2021. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.7867/1981-9943.2021v15n2p153-173>. Acceso el: 13 sept. 2023.
- LOPES, Maria Helena Trindade. **O Homem Egípcio e a sua Integração no Cosmos**. Lisboa: Teorema, 1989.
- MANCINI, Ana. **El misterio de la Maat, Diosa de la justicia** en el Antiguo Egipto. Ediciones Buenos Books América, 2004.
- MENA-LÓPEZ, Maricel. Sabiduría ancestral egipcia e israelita. Desafíos éticos para el buen vivir urbano. In: MENA-LÓPEZ, Maricel. (Comp). **Biblia y Ciudad. Pedagogías del buen vivir en contextos urbanos**, Bogotá: Ediciones Usta, 2017, p. 87-114.
- _____. Ecosofía creadora en Prov 8, 22-31. Saberes y espiritualidades en diálogo. In: VERGARA ABRIL, Ana Francisca; [y otros ocho autores]. **Teologías y Casa Común. Reflexiones teológicas en torno a la cuestión ecológica**, Bogotá: Ediciones Usta, 1ra. Ed., 2022, p. 55-74.
- MOTA, Susana Isabel. **Maat, A expressão de todo o mundo egípcio numa só palavra**. Revista História, 2010. Disponible en: [42](https://www.research-</p></div><div data-bbox=)

- gate.net/publication/276937173_Maat_A_Expressao_do_Mundo_Egipcio_numa_so_palavra_Maat_The_expression_of_the_egyptian_world_in_one_word. Acceso el: 20 ago. 2023.
- PRANDI, Reginaldo. **Mitologia dos Orixás**. São Paulo: Companhia das Letras, 1a. Ed., 2020. Versión Kindle.
- SCHROER, Silvia. La justicia de la Sofía – Tradiciones sapienciales y discurso feminista. In: **El poder de la sabiduría – Espiritualidades feministas de lucha**. Estella, Editorial Verbo Divino, 2000, p. 271 (Concilium 288).
- _____. Weisse Frauen und Ratgeberinnen in Israel – Vorbildern der personifizierten Chokmah. In: **Auf den Spuren der Weisheit Sophia – Wegweiserin für ein neues Gottesbild**, Verena Wpdtke, editora, Freiburg, Herder, 1991, p. 9-23.
- _____. Die personifizierte Sophia im Buch der Weisheit” In: **Ein Gott allein? – JHWH – Verherung und biblicher Monotheismus im Kontext der israelitischen und altorientalischen Religionsgeschichte**, W. Dietrich e M. A. Klopfenstein, editores, Fribourg, Editions Universitaires, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1994, p. 543-558. (Orbis Biblicus et Orientalis, 139
- SHARIFE, Ana. **El lado femenino de Dios**. Ctxt: contexto y acción, 2020. Disponible en: <https://ctxt.es/es/20200601/Firmas/32544/Ana-Sharife-mito-de-Shopia-cristianismo-Simon-el-Mago.htm>. Acceso el 9 sept. 2023.
- POSENER, Georges. **Dictionary of Egyptian Civilization**, Londres: J. Clarke, 1921.
- TRIBLE, Phyllis. **Texts of terror. Lirerary-Feminist Readings of Biblical Narratives**. Philadelphia: Fortress Press, 1984.
- VILCHEZ, José. **Sabiduría**. Editorial Verbo Divino, 1990.

Maricel Mena-López
Nathália Montezuma